



Acta de la Mesa de contractació per a la qualificació de la documentació presentada en fase d'esmena de la documentació del sobre A (documentació general) i d'obertura del sobre B (propostes relatives a criteris d'adjudicació valorables automàticament). Exp. IF-2026-4

Expedient de contractació

Contracte administratiu del servei d'acompanyament lingüístic a la ciutadania del Departament d'Igualtat i Feminisme de la Generalitat de Catalunya: interpretació de llengües estrangeres i traducció jurada de documents. (IF-2026-4)

L'objecte d'aquest contracte es divideix en 2 lots:

- Lot 1. Servei d'interpretació de llengües estrangeres: interpretació personalitzada i interpretació en actes públics.
- Lot 2. Servei de traducció jurada de documents.

Procediment de licitació

Obert no harmonitzat

Identificació de la sessió

Dia: 24 de novembre de 2025

Hora inici: 12:02 hores

Hora fi: 13:00 hores

Lloc: sessió virtual mitjançant plataforma Microsoft Teams

Ordre del dia

1. Constitució de la Mesa
2. Anàlisi i qualificació de la documentació presentada en la fase d'esmena de la documentació del sobre A (documentació general)
3. Torn obert de paraules
4. Acords Mesa
5. Obertura del sobre B (propostes relatives a criteris d'adjudicació automàtics)
6. Anàlisi de la documentació presentada en el sobre B
7. Acords Mesa
8. Torn obert de paraules

Membres assistents

Presidenta:

- Elisabet Bosch Dalmau, Cap del Servei de Contractació i Patrimoni, suplent

Vocals:

- Carme Cañete Domènech, supervisora de Comptabilitat i Control, del Departament d'Economia i Hisenda, en representació de la Intervenció, vocal suplent.

- M. Begoña Valls Vaqué, advocada de l'Assessoria Jurídica, responsable d'Assumptes Contenciosos, vocal suplent.

- Antònia Fernandez Martínez, responsable de Normalització Lingüística del Gabinet Tècnic, vocal.

Secretària:

- Trinitat Amorós Saez, responsable de Contractació del Servei de Contractació i Patrimoni del Departament d'Igualtat i Feminisme.

Persones alienes a la Mesa

- Marc Josep Fernández Carnero, tècnic del Servei de Contractació i Patrimoni del Departament d'Igualtat i Feminisme.

Desenvolupament de la sessió

La presidenta, a les 12:02 hores inicia la sessió i comunica que la Mesa està integrada pels membres a dalt referenciats, d'acord amb l'apartat J del Plec de Clàusules administratives particulars (a partir d'ara PCAP) que regeix per aquesta licitació.

Informa que avui es realitza la sessió per a la qualificació de la documentació presentada en la fase d'esmenes de la documentació del sobre A i per a l'obertura del sobre B, d'acord amb la convocatòria i ordre del dia trameses als membres de la Mesa.

Comunica que l'acta de la sessió del passat 18 de novembre es va lliurar a tots els membres de la Mesa, mitjançant correu electrònic, d'acord amb el que preveu l'article 18 de la Llei 40/2015, de Règim Jurídic del Sector Públic.

La secretaria llegeix l'acta de la sessió anterior i els membres de la Mesa no formulen ni observacions ni reparaments al text i, per tant, s'aprova, quedant incorporada a l'expedient administratiu de contractació corresponent.

La presidenta recorda als membres de la Mesa que en la sessió del passat 18 de novembre es va acordar requerir a l'empresa **STARTUL, SL** la següent documentació:

- Que presenti novament el DEUC on es puguin visualitzar les respostes d'aquells apartats on no apareixen.
- Que acrediti la solvència econòmica, d'acord amb el que preveu el PCAP.

I informa que dins el termini atorgat ha presentat la documentació requerida.

Es comparteix la documentació presentada i els membres de la Mesa la revisen i l'analitzen amb el següent resultat:

- DEUC: es considera correctament esmenat.
- Solvència econòmica: Presenta declaració responsable sobre la xifra de negocis dels anys 2022, 2023 i 2024 i tots els imports, de cada un dels anys, s'adeqüen a l'import de la solvència econòmica requerit en el PCAP.

Els membres de la Mesa,

ACORDEN:

Validar la documentació presentada per STARTUL, SL i admetre-la a la licitació.

Seguidament la presidenta informa que es procedeix a l'obertura del sobre B (propostes relatives a criteris d'adjudicació automàtics), d'acord amb la convocatòria i ordre del dia trameses als membres de la Mesa.

Els membres de la Mesa acorden descarregar la documentació del sobre B de les empreses presentades, el contingut del qual és el següent, d'acord amb el que s'assenyala a la clàusula onzena i en l'Annex 11 del PCAP:

- L'oferta econòmica d'acord amb el model de l'Annex 3.1 d'aquest plec si es licita pel Lot 1 o d'acord amb el model de l'Annex 3.2 d'aquest plec si es licita pel lot 2
- L'oferta relativa a criteris diferents al preu, sotmesos a valoració automàtica, d'acord amb el model de l'Annex 4.1 d'aquest plec, si es licita pel lot 1 o d'acord amb el model de l'Annex 4.2 d'aquest plec si es licita pel lot 2.
- Declaració de confidencialitat, si s'escau, Annex 5.(S'haurà de presentar una declaració per a cada un dels lots als quals es liciti).

Els custodis apliquen les credencials per procedir a l'obertura dels sobres.

Es descarrega la documentació presentada per les empreses licitadores en el sobre B i s'examina amb el resultat següent:

Lot 1 Servei d'interpretació de llengües estrangeres: interpretació personalitzada i interpretació en actes públics:

- **SEPROTEC, TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ, S.L.U:**

- **Presenta la següent oferta econòmica d'acord amb el model de l'Annex 3.1.:**

Preus oferta presentada:

1. Preus dels Serveis d'interpretació					
Concepte Tipus d'alfabet/Tipus de servei/Caràcter del servei			Nombre d'hores	Preu unitari per hora	Import sense IVA (nombre d'hores multiplicat pel preu unitari per hora)
Alfabet llatí	Servei ordinari	No urgent	75	75,00 €	5.625,00 €
		Urgent	20	85,00 €	1.700,00 €
	Servei extraordinari	No urgent	5	95,00 €	475,00 €
		Urgent	4	105,00 €	420,00 €
Alfabet no llatí	Servei ordinari	No urgent	425	90,00 €	38.250,00 €
		Urgent	50	100,00 €	5.000,00 €

	Servei extraordinari	No urgent	5	110,00 €	550,00 €
		Urgent	4	120,00 €	480,00 €
Actes públics (3 actes de 4h)			12	82,00 €	984,00 €
Total oferta			600		

- SERVEI DE LOCOMOCIÓ:

Preu oferta presentada:

1. Preus en concepte de locomoció			
Locomoció	Nombre de serveis	Preu desplaçament	Import sense IVA (nombre de serveis multiplicat pel preu desplaçament)
Total oferta	150	90€	13500€

L'empresa no ha emplenat la casella corresponent a l'import total de l'oferta dels serveis d'interpretació i els membres de la Mesa acorden realitzar el càlcul en base als preus unitaris oferts, obtenint una oferta total de 53.484,00 euros.

Els membres de la Mesa comproven que cap dels preus unitaris oferts supera els preus unitaris de licitació.

- **Oferta relativa a criteris diferents al preu, sotmesos a valoració automàtica, d'acord amb el model de l'Annex 4.1:**

Presenta document però no assenyalava cap casella.

- **Declaració de confidencialitat, d'acord amb l'Annex 5:**

Presenta document i assenyalava que cap document i/o informació té el caràcter de confidencial.

- **AADIMATIQ, SLU:**

- **Presenta la següent oferta econòmica d'acord amb el model de l'Annex 3.1.:**

Preus oferta presentada:

1. Preus dels Serveis d'interpretació					
Concepte Tipus d'alfabet/Tipus de servei/Caràcter del servei			Nombre d'hores	Preu unitari per hora	Import sense IVA (nombre d'hores multiplicat pel preu unitari per hora)
Alfabet lletat	Servei ordinari	No urgent	75	65 €	4.875 €
		Urgent	20	80,65 €	1.613 €
	Servei extraordinari	No urgent	5	85 €	425 €
		Urgent	4	98 €	392 €
Alfabet no lletat	Servei ordinari	No urgent	425	76 €	32.300 €
		Urgent	50	95 €	4.750 €
	Servei extraordinari	No urgent	5	100 €	500 €
		Urgent	4	113 €	452 €
Actes públics (3 actes de 4h)			12	75 €	900 €
Total oferta			600		46.207 €

Preu oferta presentada:

1. Preus en concepte de locomoció			
Locomoció	Nombre de serveis	Preu desplaçament	Import sense IVA (nombre de serveis multiplicat pel preu desplaçament)
Total oferta	150	80 €	12.000 €

Els membres de la Mesa comproven que cap dels preus unitaris oferts supera els preus unitaris de licitació.

- **Oferta relativa a criteris diferents al preu, sotmesos a valoració automàtica, d'acord amb el model de l'Annex 4.1:**

Presenta document i assenyalat les següents caselles:

(Si escau, assenyalat el que correspongui):

- ☒ Disposa d'un protocol d'actuació o d'una guia d'ús lingüístic per garantir una comunicació respectuosa amb el llenguatge inclusiu i no discriminatori
- ☒ Disposa d'una pàgina web amb continguts per afavorir el llenguatge inclusiu i no discriminatori.

Per acreditar que disposa del protocol d'actuació assenyalat presenta el Protocol d'ús lingüístic inclusiu i no discriminatori d'Aadimatiq.

Per acreditar que disposa de la pàgina web assenyalada declara que disposa d'una pàgina web amb continguts per afavorir el llenguatge inclusiu i no discriminatori, que es correspon amb el protocol d'actuació o guia d'ús lingüístic

per garantir la comunicació respectuosa amb el llenguatge inclusiu i no discriminatori.

Indiquen el següent enllaç per accedir a aquest protocol:

<https://aadimatiq.com/wp-content/uploads/2025/11/Protocol-llenguatge-inclusiu-Aadimatiq.pdf>

Els membres de la Mesa consideren:

- Que s'acredita que disposen del protocol d'actuació assenyalat.
- Que no s'acredita que disposen de pàgina web amb continguts per afavorir el llenguatge inclusiu i no discriminatori, ja que el protocol d'actuació per garantir una comunicació respectuosa amb el llenguatge inclusiu i no discriminatori que es troba allotjat en el lloc web de l'empresa, concretament amb format de fitxer pdf, no és tracta d'una pàgina web, tal i com es demana en el PCAP.

➤ **Declaració de confidencialitat, d'acord amb l'Annex 5:**

No presenta cap document.

• **INTERPRET SOLUTIONS, SL:**

➤ **Presenta la següent oferta econòmica d'acord amb el model de l'Annex 3.1.:**

Preus oferta presentada:

1. Preus dels Serveis d'interpretació					
Concepte Tipus d'alfabet/Tipus de servei/Caràcter del servei			Nombre d'hores	Preu unitari per hora	Import sense IVA (nombre d'hores multiplicat pel preu unitari per hora)
Alfabet lletat	Servei ordinari	No urgent	75	50,00 €	3.750,00 €
		Urgent	20	50,00 €	1.000,00 €
	Servei extraordinari	No urgent	5	50,00 €	250,00 €
		Urgent	4	50,00 €	200,00 €
Alfabet no lletat	Servei ordinari	No urgent	425	65,00 €	27.625,00 €
		Urgent	50	80,00 €	4.000,00 €
	Servei extraordinari	No urgent	5	40,00 €	200,00 €
		Urgent	4	40,00 €	160,00 €
Actes públics (3 actes de 4h)			12	82,00 €	984,00 €
Total oferta			600		38.169,00 €

- SERVEI DE LOCOMOCIÓ:

Preu oferta presentada:

1. Preus en concepte de locomoció			
Locomoció	Nombre de serveis	Preu desplaçament	Import sense IVA (nombre de serveis multiplicat pel preu desplaçament)
Total oferta	150	0,00 €	0,00 €

Els membres de la Mesa comproven que cap dels preus unitaris oferts supera els preus unitaris de licitació.

➤ **Oferta relativa a criteris diferents al preu, sotmesos a valoració automàtica, d'acord amb el model de l'Annex 4.1:**

Presenta document i assenyalat les següents caselles:

(Si escau, assenyalar el que correspongui):

- ☒ Disposa d'un protocol d'actuació o d'una guia d'ús lingüístic per garantir una comunicació respectuosa amb el llenguatge inclusiu i no discriminatori
- ☒ Disposa d'una pàgina web amb continguts per afavorir el llenguatge inclusiu i no discriminatori.

Presenten la Guia d'Ús del Llenguatge Inclusiu i indiquen que està disponible a l'enllaç que indiquen en l'Annex 4.1

Indiquen que l'enllaç a la pàgina web per accedir a continguts per afavorir el llenguatge inclusiu i no discriminatori és:

<https://www.interpretsolutions.com/lenguaje-inclusivo>

Els membres de la Mesa consideren:

- Que s'acredita que disposen de la Guia d'ús de llenguatge inclusiu.
- Que s'acredita que disposen de la pàgina web per accedir a continguts per afavorir el llenguatge inclusiu i no discriminatori

➤ **Declaració de confidencialitat, d'acord amb l'Annex 5:**

No presenta cap document.

LOT 2 Servei de traducció jurada de documents:

• **STUDIO MORETTO GROUP SRL SUCURSAL ESPAÑA:**

- **Presenta la següent oferta econòmica d'acord amb el model de l'Annex 3.2.:**

Preus oferta presentada:

Concepte	Nombre de paraules	Preu unitari per paraula	Import sense IVA (nombre de paraules multiplicat pel preu unitari per paraula)
Traducció llengua d'alfabet llatí > Català	10.000	0,09	900,00
Traducció llengua d'alfabet no llatí > Català	10.000	0,12	1.200,00
Transcripció llengua d'alfabet no llatí	6.000	0,07	420,00
Total Oferta	26.000		2.520,00

Els membres de la Mesa comproven que cap dels preus unitaris oferts supera els preus unitaris de licitació.

- **Oferta relativa a criteris diferents al preu, sotmesos a valoració automàtica, d'acord amb el model de l'Annex 4.2:**

Presenta document i assenyala les següents caselles:

Reducció del termini de lliurament de les traduccions (Si escau, assenyalar el que correspongui):

☒ Reducció en 4 hores del termini de 48 hores previst en el PPT per al lliurament de traduccions de fins a 1.000 paraules,

☒ Reducció en 8 hores del termini de 96 hores previst en el PPT per al lliurament de traduccions de 1.001 fins a 2.500 paraules.

☒ Reducció en 12 hores del termini de 144 hores previst en el PPT per al lliurament de traduccions de 2.501 fins a 5.000 paraules.

- **Presenta declaració de confidencialitat, d'acord amb l'Annex 5:**

Indica que cap document i/o informació té el caràcter de confidencial.

- **STARTUL, SL:**

- **Presenta la següent oferta econòmica d'acord amb el model de l'Annex 3.2.:**

Preus oferta presentada:

Concepte	Nombre de paraules	Preu unitari per paraula	Import sense IVA (nombre de paraules multiplicat pel preu unitari per paraula)
Traducció llengua d'alfabet llatí > Català	10.000	0,11 €	1.100 €
Traducció llengua d'alfabet no llatí > Català	10.000	0,18 €	1.800€
Transcripció llengua d'alfabet no llatí	6.000	0,06 €	360 €
Total Oferta	26.000		

L'empresa no ha emplenat la casella corresponent a l'import total de l'oferta dels serveis de traducció i els membres de la Mesa acorden realitzar el càlcul en base als preus unitaris oferts, obtenint una oferta total de 3.260 euros.

- **Oferta relativa a criteris diferents al preu, sotmesos a valoració automàtica, d'acord amb el model de l'Annex 4.2:**

Presenta document i assenyala les següents caselles:

- ☒ Reducció en 4 hores del termini de 48 hores previst en el PPT per al lliurament de traduccions de fins a 1.000 paraules,
- ☒ Reducció en 8 hores del termini de 96 hores previst en el PPT per al lliurament de traduccions de 1.001 fins a 2.500 paraules.
- ☒ Reducció en 12 hores del termini de 144 hores previst en el PPT per al lliurament de traduccions de 2.501 fins a 5.000 paraules.

- **Presenta declaració de confidencialitat, d'acord amb l'Annex 5:**

Indica que cap document i/o informació té el caràcter de confidencial.

- **TYS 96 SL**

- **Presenta la següent oferta econòmica d'acord amb el model de l'Annex 3.2.:**

Preus oferta presentada:

Concepte	Nombre de paraules	Preu unitari per paraula	Import sense IVA (nombre de paraules multiplicat pel preu unitari per paraula)
Traducció llengua d'alfabet llatí > Català	10.000	0,110 €	1.100,000 €
Traducció llengua d'alfabet no llatí > Català	10.000	0,170 €	1.700,000 €
Transcripció llengua d'alfabet no llatí	6.000	0,050 €	300,000 €
Total Oferta	26.000		3.100,00 €

Els membres de la Mesa comproven que cap dels preus unitaris oferts supera els preus unitaris de licitació.

- **Oferta relativa a criteris diferents al preu, sotmesos a valoració automàtica, d'acord amb el model de l'Annex 4.2:**

Presenta document i assenyala les següents caselles

- ☒ Reducció en 4 hores del termini de 48 hores previst en el PPT per al lliurament de traduccions de fins a 1.000 paraules,
- ☒ Reducció en 8 hores del termini de 96 hores previst en el PPT per al lliurament de traduccions de 1.001 fins a 2.500 paraules.
- ☒ Reducció en 12 hores del termini de 144 hores previst en el PPT per al lliurament de traduccions de 2.501 fins a 5.000 paraules.

- **Presenta declaració de confidencialitat, d'acord amb l'Annex 5:**

Indica que cap document i/o informació té el caràcter de confidencial

- **AADIMATIQ, SLU:**

- **Presenta la següent oferta econòmica d'acord amb el model de l'Annex 3.2.:**

Preus oferta presentada:

Concepte	Nombre de paraules	Preu unitari per paraula	Import sense IVA (nombre de paraules multiplicat pel preu unitari per paraula)
Traducció llengua d'alfabet llatí > Català	10.000	0,10 €	1.000 €
Traducció llengua d'alfabet no llatí > Català	10.000	0,15 €	1.500 €
Transcripció llengua d'alfabet no llatí	6.000	0,07 €	420 €
Total Oferta	26.000		2.920 €

Els membres de la Mesa comproven que cap dels preus unitaris oferts supera els preus unitaris de licitació.

- **Oferta relativa a criteris diferents al preu, sotmesos a valoració automàtica, d'acord amb el model de l'Annex 4.2:**

Presenta document i assenyala les següents caselles:

Reducció del termini de lliurament de les traduccions (Si escau, assenyalar el que correspongui):

- ☒ Reducció en 4 hores del termini de 48 hores previst en el PPT per al lliurament de traduccions de fins a 1.000 paraules,
- ☒ Reducció en 8 hores del termini de 96 hores previst en el PPT per al lliurament de traduccions de 1.001 fins a 2.500 paraules.
- ☒ Reducció en 12 hores del termini de 144 hores previst en el PPT per al lliurament de traduccions de 2.501 fins a 5.000 paraules.

- **Declaració de confidencialitat, d'acord amb l'Annex 5:**

No presenta cap document.

La presidenta comunica que es procedeix a la valoració de les propostes presentades.

El resultat de les puntuacions obtingudes en el sobre B i la puntuació total és la que es detalla a continuació:

Lot 1:

	Preu Interpretació	Punts
SEPROTEC	53.484,00 €	58,94
AADIMATIQ	46.207,00 €	64,20
INTERPRET SOLUTIONS	38.169,00 €	70,00

	Preu Locomoció	Punts
SEPROTEC	90,00 €	3,16
AADIMATIQ	80,00 €	4,48
INTERPRET SOLUTIONS	- €	15,00

	disposar protocol o guia d'us lingüístic	Disposar pàgina web	Total
SEPROTEC	0	0	0
AADIMATIQ	10	0	10
INTERPRET SOLUTIONS	10	5	15

Empresa	Punts totals
SEPROTEC	62,10
AADIMATIQ	78,68
INTERPRET SOLUTIONS	100

Lot 2:

Traducció Llatí	Preu	Punts
STUDIO MORETTO	900,00 €	25
STARTUL	1.100,00 €	23,15
TYS 96	1.100,00 €	23,15
AADIMATIQ	1.000,00 €	24,07

Traducció no llatí	Preu	Punts
STUDIO MORETTO	1.200,00 €	35
STARTUL	1.800,00 €	29,17
TYS 96	1.700,00 €	30,14
AADIMATIQ	1.500,00 €	32,08

Transcripció no llatí	Preu	Punts
STUDIO MORETTO	420,00 €	17,78
STARTUL	360,00 €	18,89
TYS 96	300,00 €	20,00
AADIMATIQ	420,00 €	17,78

Empresa	Punts no preu
STUDIO MORETTO	20
STARTUL	20
TYS 96	20
AADIMATIQ	20

Empresa	Punts totals
STUDIO MORETTO	97,78
STARTUL	91,21
TYS 96	93,29
AADIMATIQ	93,93

Els membres de la Mesa,

ACORDEN:

1. Condicionar la puntuació total obtinguda per les empreses a que no s'observi cap impediment en el moment d'estudiar amb detall la documentació presentada en el sobre B.
2. Lliurar la documentació presentada en el sobres B a la unitat tècnica per que comprovi que concorden les declaracions efectuades amb la documentació presentada i que efectui les comprovacions a l'efecte de detectar possibles ofertes anormals. En el cas que es detecti que existeix alguna oferta en presumpció d'anormalitat que se li requereixi el corresponent informe justificatiu.
3. Demanar a la Unitat Tècnica que elabori el corresponent informe.

I, sense cap altra qüestió a tractar, la presidenta, a les 13:00 hores, aixeca la sessió, de la qual, com a secretària, en dono fe i estenc l'acta.

La secretària

La presidenta

Trinitat Amorós Sáez

Elisabet Bosch Dalmau